

DEUX MÉLODIES HÉBRAÏQUES

I. Kaddisch

MAURICE RAVEL

CHANT **Lent** *p*

Yithgad . dal _____ wey . ith . kad .
Que ta gloi - - - - re, ô Roi - des

PIANO

Lent *p*

dash _____ sche . méh _____ rab . ba _____ be .
rois, _____ soit e - - - xal - tée, _____ ô

'ol . mā di . ve . râ 'khi . re' ou . thé _____
toi _____ qui dois re nou . ve . ler le Mon - de

vey . am . li'kh mal' - khou . té
 et res . su . ci ter les tré pas sés be .
 Ton

hay . - yé'khón, ou . ve . yo me'khôn ou . ve'hay .
 rè gne, A . do . na i, soit procla .

- yé de'khol beth yis . ra . él ba . 'a .
 - mé par nous, fils d'Is . ra . él, au . jour .

- ga - là — ou - viz - man — qa - riw — we . im .
 - d'hui, — de - main, — à ja - mais. — Di - sons

- rou. — A - men. — yith - ba -
 tous: — A - men. — Qu'il soit ai -

- ra'kh. — Wey - isch - ta - ba'h — wey -
 - mé, — qu'il soit che' - ri, — qu'il

. ith pa . èr weyithro . mam
 soit lou . é glo . ri . fi . é

wey . ith . nas . sé
 ton nom ra . di . eux.

wey . ith . had .
 Qu'il soit bé .

. dar wey . ith . al . lé
 . ni, sanc . ti . fi . é;

wey . ith . hal .
 qu'il soit a . do .

. lal sche . méh de.qoud . schâ . be . ri'kh
 . ré, ton nom qui pla . - - - ne sur les

hou,
 cieux,
 le . 'ê là
 sur nos lou - an
 ges, sur nos hymnes, sur
 min kol bir . 'kha . tha we . schi . ra
 tou . tes nos bé . né dic . ti

tha touschbe . ha tha we . ne 'ha . ma . thâ _____
 ons Que le ciel clément nous ac . cor . de
 da . a .
 la vie

mi rân ____ ah! _____ be 'ol ma
 cal me, la paix, _____ le bon - heur.

ah! ah! ah! ah!

p cresc.

ah! ah! we - im - rou
ah! Di - sonstous:

ff dim.

A - - men.
A - - men.

pp

II. L'Enigme Eternelle

MAURICE RAVEL

CHANT **Tranquillo** ♩ = 92

PIANO **Tranquillo** ♩ = 92

pp

Velt die al - te Ca - sche Tra la tra la la la
tu nous in - ter - ro - ges: Tra la tra la la la

la la

Tra la tra la la la la

Ent - fernt men
L'on ré - pond:

Tra la la la la la la
Tra la la la la la la

la la la Tra la la la la Un as
la la la Tra la la la la Si l'on

men will ken - nen sa - gen Tra la la la tra la la la
ne peut te ré - pon - dre: Tra la la la tra la la la

pp

Frägt die Velt die alte Ca. sche Tra la
Mon de tu nous in - ter ro - ges: Tra la

pp

la la la la la _____ Tra la la la la la la la.
la la la la la _____ Tra la la la la la la la.

perdendo

Pd

Mai 1914